

合同 Contract

甲 方：北京安特维奥文化交流咨询有限公司
本活动负责人：胡晓
地 址：北京市朝阳区酒仙桥路 4 号 798 艺术
区尤伦斯当代艺术中心

乙 方：康辉集团北京国际会议展览有限公司
本活动负责人：马可
地址：北京市朝阳区农展馆南路 13 号 12 层
1510 内 002

电 话：+861057800297
传 真：+86 10 5780 0220
邮箱：xiao.hu@ucca.org.cn

电 话：15801778313
传 真：
邮 箱：make@cct.cn

甲方（以下称“UCCA”或“甲方”）与乙方经友好协商达成一致，签订关于2021年3月24日大客厅活动（以下称“本活动”）的合同（以下称“本合同”），条款如下：

Item	Descriptions	Qty	Unit	Unit Price(RMB)	Discount	Actual Unit Price(RMB)	Total (RMB)
项目	描述	数量	单位	单价（人民币）	折扣率	实际单价（人民币）	合计（人民币）
Space Rental 场租							
Workshop 大客厅	2021 年 3 月 24 日	0.5	Day	¥10,000	100%	¥10,000	¥10,000
Total 合计（人民币）							¥10,000
GTA(6%) 税款							¥600
Discount GTA(6%) 税款							¥600

保密协议 confidentiality agreement

因本次活动价格低于 UCCA 市场最低报价，甲乙双方必须达成保密协议，保密内容：
乙方不得对除活动双方外任何人透露本次报价。一旦有书证证明乙方违反的情况发生，甲方
有权利终止本次活动，并且所有因为违反保密协议产生的损失全部由乙方负责。甲方有权向
乙方追究任何法律责任。

付款

本合同总价款含税人民币 10,000 元。

付款 Payment

乙方应在（2021 年 3 月 23 日前）将本合同总价款金额的 100%，即人民币 10,000 元的
款项一次性交付给 UCCA。付款方式包括现金，信用卡，支票或是银行转账。



如果 UCCA 没有在上述款项支付日期收到足额款项或付款不足额, UCCA 应当书面通知乙方并给乙方五个工作日改正, 如果乙方未能改正, 则 UCCA 有权经书面通知乙方后立即取消为乙方预留的本活动场地并单方解除本合同。在此情况下, 对乙方由此产生的任何损失, UCCA 均不承担任何责任。如果乙方希望重新预定因前述原因被取消的场地, 在该场地没有预定的情况下, 若乙方按照 UCCA 要求的时间和金额支付款项的, UCCA 将重新提供场地; 但是, 不会把重新安排本活动的日期定在法定节假日, 开展日及此类活动的前一天。

UCCA 应在上述约定的付款日期前, 向乙方开具相应金额的增值税发票。因 UCCA 未能及时向乙方提供正确发票而导致乙方付款延迟或付款不足额的, 乙方不承担上述延迟付款的违约后果。

银行转账账号信息: Bank Transfer Account Details:

账户名: 北京安特维奥文化交流咨询有限公司
Account Name: BJ Artrivium Art Comm Co., Ltd.
银行名字: 中国银行北京丽都饭店支行
Bank Name: BANK OF CHINA BEIJING LIDU HOTEL SUB-BRANCH
银行地址: 北京市朝阳区机场路丽都饭店
Bank Address: Holiday Inn Lido Hotel, Jichang Road, Chaoyang District, Beijing
国际交换码: National Clearing Code: BKCH CN BJ 110
人民币账号: RMB Account: 333756007006

注意事项:

乙方在给 UCCA 付款转账时, 请提醒付款银行注明乙方的名称及付款事由, 并在转账前通知 UCCA 的本活动负责人 (如本合同首部约定, 以下同)。

布置与彩排 Decoration and Rehearsal

本活动布置与彩排须根据本活动场地安排由双方协商决定; 在双方协商决定的时间外需要布置或彩排的, UCCA 将根据乙方所需时间另征收费用, 具体由双方另行协商决定。尽管有前述条款或者在本合同中有任何其他相抵触的条款, 在乙方接管场地后, 所有展厅的墙壁应当是干净的白墙并且在本活动前不得搭建任何临时墙壁。

由于 UCCA 为艺术中心, 内有珍贵的艺术作品。乙方就本活动的全部安排 (包括但不限于本活动当日安排、本活动相关装修及其他搭建布置等) 均须事先取得 UCCA 的书面同意后方可执行。UCCA 有权基于合理理由单方拒绝乙方进行任何可被视为非安全性的安排、装修、搭建及布置等。

为保证本活动安全、顺利进行, 甲乙双方应按时召开如下会议, 并经协商作出相关决定:

A. 至迟于本活动入场前[五个工作日], 乙方及乙方指定施工方应按照国家及物业对于活动有关规定完成安全、消防等相关报批手续, 如需 UCCA 提供有关文件, UCCA 将协助乙方办理。

B.至迟于本活动入场前 7 天,乙方及乙方指定施工方与 UCCA 本活动负责人及相关工作人员召开施工预备会议,讨论搭建方案,向 UCCA 提供图纸,说明搭建事宜。经 UCCA 书面批准后,乙方指定施工方应签署 UCCA 的《供应商入场须知和守则》,并在签署同时向 UCCA 支付人民币伍仟元作为押金,押金在本活动全部结束且本合同所涉款项(包括赔偿)全部清偿后,无息返还给乙方。此后,乙方指定施工方方可实施该图纸及相关施工事宜。UCCA 有合理理由认为需要修改或变更以免造成不安全之情况的,乙方应按照 UCCA 的要求调整,因此延误入场时间的, UCCA 无须承担任何责任。

乙方保证其承包方了解 UCCA 承包方工作人员守则及本合同项下相关要求(但前提是该等守则及要求已由 UCCA 披露给乙方)且在 UCCA 工作期间至始至终遵守;并且,乙方应保证装修、搭建及其他任何布置,和其实施后果的安全。否则,乙方应向 UCCA 承担违约责任,赔偿由此给 UCCA 造成的全部直接损失,包括但不限于 UCCA 按照法律规定向任何第三方进行的支付或赔偿、UCCA 合理的额外支出等。

材料运送与存放 Material Transportation and Storage

乙方应提前合理时间告知 UCCA 本活动搭建安排包括装修所需材料及其他设备等, UCCA 会根据此计划安排卸货,存储地点与保安管理。UCCA 提供给乙方的存储地点应具备保证物品安全所需的合理条件。

乙方应保证储存物品安全,不含任何危险性或可能造成危险的物品;否则,乙方应就由此给 UCCA 造成的任何实际直接损失负责,包括但不限于 UCCA 向任何第三方进行的支付或赔偿。乙方自行负责储存物品的安全, UCCA 将不对任何存储在 UCCA 的物品(包括贵重物品及钱财)负责;除 UCCA 故意损坏或盗窃外,乙方自行承担储存物品的任何损失。

乙方应于本活动结束后 24 小时内将储存或存放物品收回,并自行承担相应费用;否则, UCCA 将有权采取其认为必要的方式进行处理,并对此行为及后果均不负任何责任。因乙方存储的物品而引起 UCCA 或第三方的任何实际直接损失,乙方需全额赔偿,包括但不限于 UCCA 向任何第三方进行的支付或赔偿。

活动场地安排 Event Venue Arrangement

乙方保证本活动的内容为 XXX,如果乙方在签署后未经 UCCA 事先书面许可,改变活动内容, UCCA 有权立即终止本协议的履行并且无需承担任何责任。根据乙方保证的活动内容,本活动场地将根据预期参加人数(如本合同约定)而确定,就本活动而言,乙方需 UCCA 为本活动预留的租赁场地名称为大客厅。如果乙方参加本活动的实际人数有较大变化,远超于活动场地的承受人数总量, UCCA 有权根据其自身实际情况,与乙方另行协商新的活动场地,甲方承诺同等条件下,会优先为乙方提供活动场地。如 UCCA 因本活动场地变更需增加费用的,乙方应予以支付,支付应于本活动当日完成。

安保 Security

如果乙方需要增加保安以确保本活动的正常进行，需自行安排并承担相应费用。本活动期间展品及其他任何物品的安全责任由乙方及其承包方全权负责，除非 UCCA 故意损毁，均与 UCCA 无关。

如若本活动需保安佩戴武器，乙方应自行向相关政府主管部门申请许可并承担相应的费用。如需上述安排，乙方应提前通知 UCCA 以便 UCCA 进行相关合作与协调事宜，且乙方仅得在获得主管部门批准后方可实施。否则，UCCA 有权拒绝，并可视实际情况自行决定终止本合同；乙方给 UCCA 造成的任何实际直接损失（包括但不限于 UCCA 向任何第三方进行的支付或赔偿、接受处罚的支出等）均应予以赔偿。

乙方、外部承包方或 UCCA 任何一方的工作人员、管理人员、代理承包方、会员或参与者，应保护对方避免承受已存在或潜在的危险、过失及失误操作而引起的对任何人身、财产的损害。

活动的取消及延期 Event Cancellation and Postponement

本合同生效后，除本合同另有约定外，如若乙方提出取消本活动，或者因乙方原因而导致 UCCA 根据本合同的相关条款解除本合同，或者乙方违约，甲方有权要求乙方向 UCCA 支付相当于本合同金额【30】%的违约金。

如该等违约金无法覆盖 UCCA 因此遭受的损失，乙方还应当赔偿由此给 UCCA 带来的全部实际直接损失（包括 UCCA 向第三方进行的合理支付或赔偿）。如乙方要求本活动日期延迟的，应与 UCCA 协商并以书面形式确认，并承担由此产生的额外费用，给 UCCA 造成实际直接损失（包括 UCCA 向第三方进行的支付或赔偿）的应予以赔偿；本活动延迟举办的日期由 UCCA 根据其场地情况最终决定。

本合同生效后，除本合同另有约定外，如若因甲方原因而导致乙方活动无法按照本合同约定举行的，或因甲方原因导致乙方根据本合同的相关条款解除本合同，甲方应向乙方退还乙方已经实际支付的费用，并应赔偿由此给乙方带来的全部实际直接损失（包括乙方向第三方进行的合理支付或赔偿）。

为防止任何疑惑，UCCA 将不接受延迟的活动日期定在新展开幕日，法定节假日或是此类活动日期的前一天晚上。一旦乙方与 UCCA 确定了活动延迟后的举办日期，乙方所缴付的预付款将自动转至为延期后的本活动预付款。

损坏 Damage

乙方其外部承包方若在 UCCA 场地进行任何搭建活动需与 UCCA 签订承包商工作检验书。如果此承包商工作检验书未及时签订并归还至 UCCA 中心工程部，UCCA 工程部经理将有权拒绝乙方聘用的外部承包方进入 UCCA 场地。

如果由于乙方或其外部承包方在合同期间的工作直接造成 UCCA 财物损坏、人身损害等损失（包括第三方损害），甲方有权要求乙方向 UCCA 支付相当于本合同金额【30】%的违约金。

如该等违约金无法覆盖 UCCA 因此遭受的损失，乙方还应当赔偿应赔偿由此给 UCCA 造成的全部实际直接损失，包括但不限于 UCCA 向第三方进行的支付或赔偿等。

不可抗力 Force Majeure

任何一方因不可抗力而无法按照本合同约定履行的，无须向对方承担违约责任，但应尽力避免不可抗力造成的损失扩大。遭受不可抗力的一方应及时通知另一方，并在不可抗力发生后 15 日内向另一方提供有关部门出具的不可抗力的证明。双方应及时就本合同变更或终止进行协商。

本合同所称“不可抗力”是指任何不可预计、不可避免且不可克服的客观情况，包括自然灾害（如地震、海啸、台风、特大暴风雨雪、严重的流行性传染病等）和社会事件（如战争、罢工、示威游行、法律政策的变更、政府或司法行为等）。

其他条款及限定 Other Terms and Restrictions

UCCA 场馆内禁止吸烟，乙方应予严格遵守。

UCCA 场馆内禁止任何酗酒活动。UCCA 管理人员有权对任何酗酒或因饮酒而行为不当的客人不提供任何酒精性饮料。在搭建期间，乙方任何人员以及第三方搭建人员，都不得在场馆内饮用酒精性饮料。

乙方对本活动参加者的行为及人身财产安全全权负责。若 UCCA 因本活动参加者行为或损失造成任何实际直接损失的（包括但不限于 UCCA 向参加者或其他方进行的支付或赔偿、UCCA 财产损失等），乙方应予以全额赔偿。

乙方应就于本合同项下或与涉及本合同约定事宜而委托、聘用的任何单位或个人（包括但不限于乙方委托的公关公司、媒体、施工方及其人员和乙方人员等）的人身与财产安全负责，按照相互之间的约定支付相关费用，且乙方自行解决相互之间的纠纷。以上均与 UCCA 无关。乙方或乙方的公关公司、媒体设计或拟发布的内容或稿件需要事先获得 UCCA 的书面确认后才可以发出或使用，否则乙方应当承担 UCCA 因此承担的全部损失，同时 UCCA 有权立即终止本合同并不退还任何已经收取的费用。

乙方应就于本合同项下或与涉及本合同约定事宜而委托、聘用的任何单位或个人（包括但不限于乙方委托的公关公司、媒体、施工方及其人员和乙方人员等）从事与本合同有关之活动或行为向 UCCA 负责，该等单位或个人给 UCCA 造成实际直接损失的（包括但不限于 UCCA 向任何第三方进行的支付或赔偿、UCCA 财产损失、UCCA 接受处罚的支出等），乙方应予以全额赔偿。

乙方保证其有权利和能力从事本合同项下事宜，已就履行本合同及举办本活动取得了一切必要的主管部门的许可或法定资质，且其履行本合同将不侵犯任何人的知识产权等合法权益，并不对任何人构成违约；否则，UCCA 有权不经任何程序单方中止或终止本合同，乙方应赔偿由此给 UCCA 带来的一切实际直接损失，包括但不限于 UCCA 向任何第三方进行的支付或赔偿、UCCA 接受行政处罚的支出或停业损失等。

甲方保证其有权利和能力从事本合同项下事宜,已就履行本合同取得了一切必要的主管部门的许可或法定资质,且其履行本合同将不侵犯任何人的合法权益,并不对任何人构成违约;否则,乙方有权不经任何程序单方中止或终止本合同,甲方应赔偿由此给乙方带来的一切实际直接损失,包括但不限于乙方向任何第三方进行的支付或赔偿、乙方接受处罚的支出等。

未经对方书面许可,任何一方不得向第三方(有关法律、法规、政府部门、证券交易所或其它监管机构要求除外)泄露通过签订和履行本合同而获知的对方及对方关联公司的任何保密信息。保密期为合同签订及结束后2年内,违反本合同知识产权或保密义务的一方,应向守约方支付5万元/次的违约金,违约金不足以弥补损失的,违约方仍应承担赔偿责任。

场馆预留 Venue Reservation

UCCA 已经在本合同签署前为乙方预留本活动场地,乙方应按照本合同约定支付相关款项以确保场地的预留。一旦乙方支付预付款,除非根据本合同的明确规定,UCCA 无权解除本合同。

甲乙双方同意,因本合同产生的或与本合同有关的任何争议,双方应首先通过友好协商方式解决;未解决的,任何一方均有权将争议提交中国国际经济贸易仲裁委员会,按照申请仲裁时该会现行有效的仲裁规则在北京进行仲裁。仲裁裁决是终局的,对双方均有约束力。

本合同未尽事宜,或双方一致同意需要进行修改或补充的,双方可签订补充协议。补充协议与本合同具有同等法律效力。

本合同一式两份,自甲乙双方签字盖章之日起生效;甲乙双方各执一份,具有同等法律效力。本合同标题仅为方便阅读,不得用来解释本合同。

甲方 Party A (UCCA)
北京安特维奥文化交流咨询有限公司
Beijing Artivium Art Communication
Co., Ltd.

乙方 Party B
康辉集团北京国际会议展览有限公司

授权代表:
Authorized Representative:
签署日期:
Date of Signature:

授权代表:
Authorized Representative:
签署日期:
Date of Signature: